

中国地质大学研究生院

2005 年 硕 士研究生入学考试试题

考试科目：法语（二外）（215）

适用专业：外国语言学及应用语言学

（特别提醒：所有答案都必须写在答题纸上，写在本试题纸上及草稿纸上无效。考完后试题随答题纸一起交回。）

I. Structure grammaticale et vocabulaire (20 points)

Complétez les phrases suivantes en choisissant A, B, C ou D.
Écrivez votre choix sur la feuille de réponse.

- Regarde ces deux robes ! _____ choisirais-tu ?
A) Lequel B) Quel C) Laquelle D) Quelle
- David ne m'a pas reconnue, il m'a _____ pour ma soeur.
A) pris B) prise C) apprise D) crue
- Marie _____ tout à coup qu'elle avait un rendez-vous avec Jacques à 19 heures.
A) s'est souvenue B) s'est survenu
C) a rappelé D) est rappelée
- Chaque classe _____ d'un poste de téléviseur.
A) dispose B) possède C) maîtrise D) dispute
- Maintenant on peut acheter des tomates en _____ saison.
A) tout B) tous C) toute D) toutes
- Notre ami nous a réservé des chambres dans _____ hôtel.
A) ce B) cette C) ces D) cet
- Faites attention _____ la circulation quand vous traversez.
A) avec B) à C) pour D) malgré
- Hier soir, j'ai dîné avec un _____ ami.
A) vieil B) vieux C) vieille D) vieillard
- _____ femmes ne veulent pas rester à la maison.
A) Peu B) Trop C) Beaucoup de D) Certaines

10. Vous avez des parents ou amis dans cette ville ?
- Non, je _____ ai _____ parents _____ amis ici.
A) ne...pas...ni B) ne...ni...ne
C) ne...point...ni D) ne...ni...ni
11. J'ai déjà fini mes devoirs _____ une heure.
A) après B) dans C) il y a D) depuis
12. Marie est plus intelligente _____ sa petite soeur.
A) de B) pour C) que D) qui
13. Nous nous rencontrerons demain dans _____.
A) la matinée B) le matin C) une matinée D) le soir
14. _____ pendant une heure.
A) Il a plu B) Il pleuvait C) Il pleuvra D) Il aura plu
15. Cet étudiant et ses camarades de chambre ne _____ entendent pas très bien, il a un caractère flegmatique.
A) m' B) ils C) s' D) les
16. _____ jour, depuis six mois, cette malade fait des exercices physique.
A) Par B) Chaque C) Tout D) Un
17. Les cassettes ? Je _____ ai beaucoup.
A) y B) en C) l' D) les
18. Je vais _____ lit, j'ai sommeil.
A) à la B) au C) vers D) à
19. Ce soir, _____ mange tous les deux au restaurant.
A) nous B) il C) elle D) on
20. On a vu _____ belles églises en Allemagne.
A) un B) des C) de D) le

II. Compréhension écrite (40 points)

Texte 1 Les cafés français

Vous demandez-vous quel est le rôle du café dans la vie française ?

特别提醒：所有答案都必须写在答题纸上，写在本试题纸上及草稿纸上无效。
考完后试题随答题纸一起交回。

Il faut dire tout simple que le café en France est une des civilisations françaises. Il est important dans la vie sociale et politique, surtout dans les petites villages.

Le café de quartier se trouve très souvent à côté du bureau de tabac. Il est fréquenté par les personnes qui habitent tout près. Mais la plupart des clients dans un café de quartier sont les hommes. Est-ce qu'on peut dire que les Françaises n'aiment pas le café ? Non, elles l'aiment aussi. Mais elles en prennent souvent à la maison, car le ménage les attend toujours.

C'est ici qu'on vient pour rencontrer les amis. C'est ici qu'on vient pour discuter sports, politiques, choses sérieuses. Naturellement le patron, qui est considéré comme un ami, participe aux conversations. C'est ici qu'on vient pour téléphoner, pour écouter de la musique, pour jouer aux cartes...

Les cafés se trouvent souvent sur une grande avenue. On s'assied à la terrasse et on regarde les gens qui passent. Dans certains cafés on sert aussi des repas simples ou des sandwiches.

Peut-on se passer du café ?

Section A

Lisez ce texte et répondez aux questions. Pour chaque question, on vous propose quatre réponses : A, B, C, D. Une seule convient. Écrivez votre choix sur la feuille de réponse. (12.5')

21. Pourquoi dit-on que le café est important en France ?
 - A) Parce que les Français aiment bien boire du café.
 - B) Parce qu'on peut prendre du café seulement au café.
 - C) Parce qu'on aime les activités au café, qui est comme un petit centre social et politique et une partie de la vie quotidienne.
 - D) Parce que les hommes ne peuvent pas boire du café à la maison.
22. Qui va le plus souvent au café ?

<u>A) Ce sont les hommes.</u>	B) Ce sont les femmes.
C) Ce sont les Français.	D) Ce sont les hommes et les patrons.

23. Quel est le rapport entre le patron et les clients ?
- A) Le patron est sévère pour les clients.
 - B) Le patron est un peu triste, parcequ'il ne gagne pas beaucoup.
 - C) Il n'y a pas de rapport entre le patron et les clients.
 - D) Le patron est aimable pour ses clients.
24. Qu'est-ce qu'on peut faire au café ?
- A) On ne peut que boire du café.
 - B) On peut boire du café, bavarder et se distraire, même prendre un repas simple.
 - C) On peut boire du café en regardant la télévision.
 - D) On peut faire un peu de tout, mais non bavarder.
25. Est-ce que les Français peuvent se passer du café ? Pourquoi ?
- A) Non, parceque c'est une partie de leur repas.
 - B) Non, parceque prendre un café est une partie de leur culture.
 - C) Oui, parcequ'ils boivent aussi du thé.
 - D) Non, parceque c'est le meilleur moyen de la communication des Français.

Section B

Répondez les questions suivantes d'après ce texte. (8')

26. Est-ce que les françaises vont souvent au café ? Pourquoi ?

27. Qu'est-ce qu'on fait, en général, dans le café ?

*Oui. Parline !
P3 Line 1*

Texte 2

Les jeunes américains

Le quotidien *New York Times* et la télévision CBS, dans un sondage publié jeudi dernier, ont interrogé la génération des 13-17 ans. En ce qui concerne leur avenir, c'est la quête (寻找) future d'un emploi qui arrive en tête de leurs préoccupations (关心的事) (28%). Viennent ensuite « avoir suffisamment d'argent » (11%), « réussir » (9%), et la protection de l'environnement (3%). Ils ne croient pas du tout à un risque de guerre (79%) et se moquent (51%) du sort du reste de l'humanité.

特别提醒：所有答案都必须写在答题纸上，写在本试题纸上及草稿纸上无效。
考完后试题随答题纸一起交回。

55% des jeunes interrogés pensent que l'on peut avoir confiance dans l'action de l'Etat et une majorité se dit également satisfaite de l'action du Président Bill Clinton. Les récents événements de celui-ci concernant sa vie sexuelle ne les intéressent pas, ils considèrent qu'il s'agit d'une « affaire de vie privée ». Ils sont en cela très différents de leurs parents qui estiment à près de 54% qu'il s'agit d'une « affaire d'Etat ».

Interrogés sur le problème le plus important auquel ils s'estiment confrontés, 39% des adolescents citent la drogue (吸毒), 16% la violence à l'école, 7% seulement la violence en général ou la criminalité (犯罪) (contre 22% en 1994), 2% l'avortement (打胎) et 1% le sida.

Section A

Lisez ce texte et répondez aux questions. Pour chaque question, on vous propose quatre réponses : A, B, C, D. Une seule convient. Écrivez votre choix sur la feuille de réponse. (12.5')

28. Qui a fait ce sondage?
 - A) New York Times.
 - B) CBS.
 - C) Les jeunes Américains de 13-17 ans.
 - D) New York Times et CBS.
29. Que pensent les jeunes américains de leur gouvernement ?
 - A) Peu de jeunes n'en sont pas contents.
 - B) La majorité des jeunes le trouvent différents des autres.
 - C) Une petite partie des jeunes ont confiance dans le gouvernement.
 - D) La majorité des jeunes n'ont pas confiance dans le gouvernement
30. Quelle est votre compréhension sur la phrase « Ils ne croient pas surtout à un risque de guerre » ?
 - A) Pour eux, il existe un risque de guerre.
 - B) Ils ne pensent pas que la guerre soit impossible.
 - C) Ils croient que la guerre est tout à fait possible.
 - D) Le danger de guerre n'est pas présent dans leur esprit.

31. A quoi les jeunes américains s'intéressent-ils le plus dans ce sondage en ce qui concerne leur avenir ?

- A) A la quête future d'un emploi. B) Au risque de guerre.
C) A la drogue. D) A la protection de l'environnement.

32. Laquelle de ces quatre phrases, concernant la vie sexuelle de Bill Clinton, correspond au texte ?

- A) Les jeunes ne s'intéressent pas à cette affaire, ils estiment que c'est une affaire de vie privée.
B) Les jeunes s'y intéressent parceque c'est une affaire de vie privée.
C) Les jeunes pensent que c'est une affaire d'Etat.
D) Les jeunes acceptent le point de vue de leurs parents.

Section B

Répondez les questions suivantes d'après ce texte. (3')

33. À quoi les jeunes américains ne s'intéressent pas ?

Section C

Traduire du français en chinois. (4')

34. en tête de 35. affaire de vie privée

III. Exercice à trous (10 points)

Lisez le texte suivant et complétez les phrases. Ecrivez vos réponses sur la feuille de réponse.

Pour 36 le métro, il faut acheter une carte orange. 37 mois, on achète un coupon (票). Ce coupon mensuel (每月的) remplace le ticket de métro et on l'introduit (送进) dans l'appareil automatique de contrôle.

On peut utiliser aussi cette 38 dans les autobus. Il ne faut pas introduire le coupon dans les machines automatiques des autobus, il faut montrer la carte 39 chauffeur. La carte orange peut être 40 aussi sur certaine lignes de chemin de fer, le métro regional (地区的) et certains autocars (大客车).

特别提醒：所有答案都必须写在答题纸上，写在本试题纸上及草稿纸上无效。
考完后试题随答题纸一起交回。

IV. Version (15 points)

Traduire du français en chinois

41. Vouloir, c'est pouvoir.
42. Chacun voit l'avenir de façon différente. Personne ne peut le prévoir exactement.
43. La Seine traverse la ville – Paris, et la divise en deux parties.

Traduire du chinois en français

44. 我父亲每个星期有五天都早出晚归。
45. 每年，他和他全家人都要到海边去渡假。

V. Expression écrite (15 points)

Écrivez une composition de trois paragraphes, pour répondre la question suivante. Votre composition doit comporter environ 150 mots. N'oubliez pas d'écrire clairement, surtout lisiblement.

Est-il utile d'apprendre la seconde langue étrangère ?